Споразум о зајму

од\_\_27. октобра 2023. године

између

**KfW, Франкфурт на Мајни**

**(у даљем тексту: „KfW”)**

и

**Републике Србије**

**(у даљем тексту: „Зајмопримац”)**

коју заступа Влада Републике Србије делујући преко и путем Министарства финансија

у износу од

**20.000.000,00 евра**

**- Развој тржишта биомасе у Републици Србији (друга компонента) -**

**ИД Зајма: 31347**

**БМЗ- бр. 201968395**

САДРЖАЈ

САДРЖАЈ..................................................................................................................

ПРЕАМБУЛА.............................................................................................................

1. Зајам

2. Преношење Зајма

3. Исплата

4. Провизије

5. Камата

6. Отплата и превремена отплата

7. Обрачуни и плаћања у општем смислу

8. Гаранција Савезне Републике Немачке

9. Незаконитост

10. Трошкови и јавне дажбине

11. Посебне обавезе

12. Раскид Споразума о зајму

13. Заступање и изјаве

14. Објављивање и пренос информација у вези са Програмом

15. Опште одредбе

Прилог 1 План исплате............................................................................................

Прилог 2 Образац правног мишљења Министарства правде Републике Србије.......................................................................................................................

Прилог 3 Писмо потврде од KfW-а о Гаранцији Владе Савезне Републике Немачке....................................................................................................................

Прилог 4 Информације у вези са чланом 15.10....................................................

ПРЕАМБУЛА

Основ за овај споразум о зајму између KfW-а и Зајмопримца (у даљем тексту: **„Споразум о зајму”**) је Сажети записник о преговорима о развојној сарадњи између Владе Савезне Републике Немачке и Владе Републике Србије одржаних у Берлину 19. и 20. новембра 2019. године.

KfW ће рефинансирати Зајам додељен у складу са условима овог споразума о зајму са субвенционисањем каматне стопе из буџетских средстава са ниском каматом које је Савезна Република Немачка обезбедила за пројекте који испуњавају критеријуме подобности развојне политике. Услови Зајма су усклађени са захтевима Организације за економску сарадњу и развој (*OECD*) који се примењују на дан потписивања овог споразума о зајму у циљу његовог признавања као Званичне развојне помоћи (*Official Development Assistance, ODA*).

Како би допунила средства предвиђена овим споразумом, (i) Европска комисија је ставила на располагање додатна средства у оквиру Инвестиционог оквира за Западни Балкан (у даљем тексту: „**WBIF**ˮ) преко KfW-а, (ii) Делегација Европске уније у Републици Србији преко KfW-а је учинила расположивим додатна средства у оквиру Инструмента претприступне помоћи (у даљем тексту: „**IPA**ˮ) у Србији и (iii) Савезна Република Немачка је ставила на располагање додатна средства за пратеће мере. Стога, KfW и Зајмопримац намеравају да закључе (i) посебан споразум о додели бесповратних средстава у износу до 9.000.000 евра за делимично финансирање Програма (као што је дефинисано у наставку) (у даљем тексту: „**WBIF Споразум о додели бесповратних средстава**”), (ii) посебан споразум о додели бесповратних средстава у износу до 925.233,64 евра за делимично финансирање Програма (у даљем тексту: „**IPA Споразум о додели бесповратних средстава**”) и (iii) и посебан Споразум о додели бесповратних средстава у износу до 2.000.000 евра за делимично финансирање Програма (у даљем тексту: „Споразум о додели бесповратних средстава”).

На овом основу и под условом да Савезна Република Немачка одобри гаранцију за Зајам, KfW ће одобрити Зајам у складу са условима овог споразума о зајму.

## Зајам

### *Износ.* KfW ће Зајмопримцу одобрити Зајам у укупном износу који не прелази

**20.000.000,00 евра (**у даљем тексту**:** „**Зајам**”**)**

(словима: двадесет милиона евра).

### *Сврха.* Зајмопримац ће пренети Зајам у целости изабраним јединицама локалне самоуправе (у даљем тексту: „**Агенције за спровођење Пројекта**” и појединачно „**Агенција за спровођење Пројекта**”) у складу са условима дефинисаним у члану 2. Зајмопримац ће обезбедити да свака Агенција за спровођење Пројекта користи Зајам искључиво за финансирање изградње и конверзије система даљинског грејања на обновљиве изворе енергије и повезане мере (у даљем тексту: „**Програм**ˮ). Зајмопримац, ког у том смислу представља Министарство рударства и енергетике које делује као Агенција за координацију Програма (у даљем тексту: „**Агенција за координацију Програма**”), и KfW ће утврдити појединости Програма и робе и услуге које ће се финансирати из Зајма у посебном споразуму (у даљем тексту: „**Посебни споразум**”).

### *Порези, таксе, царине.* Порези и друге јавне дажбине које дугује Зајмопримац, као ни царинске дажбине, не могу се финансирати из Зајма. Поред наведеног, робе и услуге увезене у Републику Србију за потребе Програма биће ослобођене плаћања царине, а промет добара, услуга и опреме за потребе Програма биће ослобођен плаћања пореза на додату вредност.

## Преношење Зајма

### *Преношење Зајма Агенцијама за спровођење Пројекта.* Зајмопримац ће пренети Зајам у целости Агенцијама за спровођење Пројекта у складу са посебним уговорима о преношењу средстава (у даљем тексту: „**Трилатерални уговори**”) који ће бити закључени, између осталог, између Зајмопримца ког заступа Агенција за координацију Програма, релеватних Агенција за спровођење Пројекта и њихових предметних топлана. Овим се подразумева да ће се плаћања у вези са Трилатерланим уговорима вршити директно одговарајућим извођачима који су одабрани у складу са одредбама утврђеним у овом споразуму о зајму и Посебном уговору. Услови таквих Трилатералних уговора ће у у најмању руку бити повољни као и услови дефинисани у члану 5.1 овог споразума и предвиђаће рок од 20 година.

### *Оверен превод.* Пре прве исплате Зајма, Зајмопримац ће преко Агенције за координацију Програма, доставити KfW-у оверени превод на енглески језик свих Трилатералних уговора који су закључени пре прве исплате Зајма (у даљем тексту: „**Трилатернални уговори за прву исплату**”). Под условом да су Зајмопримац, ког представља Агенција за координацију Програма и Агенција за спровођење Пројекта закључили Трилатерални уговор који се разликује од Трилатералних уговора за прву исплату, Зајмопримац ће, посредством Агенције за координацију Програма, доставити KfW-у копију таквог Трилатералног уговора пре даљих исплата Зајма.

### *Непреношење обавеза на Агенције за спровођење Пројекта.* Преношење средстава из Зајма неће имати за последицу било какво преузимање обавеза од стране Агенција за спровођење Пројекта према KfW-у у погледу обавеза плаћања у складу са овим споразумом о зајму.

## Исплата

### *Захтев за исплату.* Чим се испуне сви услови који претходе исплати наведени у члану 3.3 овог споразума (*Услови који претходе исплати*), KfW ће исплатити Зајам у складу са напретком Програма и на захтев Зајмопримца ког у овом смислу заступа Агенција за координацију Програма, који се сматра неопозивим. Исплате ће бити извршене у складу са Планом исплате који је приложен у Прилогу 1 (*План исплате*) уз овај споразум о зајму. KfW ће извршити исплате само до утврђених максималних износа утврђених за сваки период исплате наведен у Прилогу 1. У мери у којој Зајмопримац, ког у овом смислу представља Агенција за координацију Програма, буде захтевао исплату мањих износа у току било ког таквог периода, неисплаћени износи се могу захтевати током било ког од наредних периода. Уз изузетак последње исплате, KfW није у обавези да изврши исплате вредности испод 300.000,00 евра.

### *Рок за достављање захтева за исплату.* KfW има право да одбије захтеве за исплату после 30. децембра 2029. године. KfW и Зајмопримац се могу договорити о продужетку овог рока у писаној форми путем размене писама.

### *Услови који претходе исплати.* KfW је у обавези да изврши исплату у складу са овим споразумом о зајму искључиво уколико су испуњени следећи услови који претходе исплати, и то у облику и садржају који су прихватљиви за KfW:

1. Зајмопримац ће показати да је, на задовољавајући начин за KfW, доставио правно мишљење, чији садржај мора бити у складу са обрасцем датим у Прилогу 2 (*Образац Правног мишљења Министарства правде Републике Србије*) овог споразума о зајму, и оверене примерке (сваки са овереним преводом на језик овог споразума о зајму) свих докумената на које се дато правно мишљење односи, да Споразум о зајму има правно дејство и да је на снази и, посебно
   1. да је Зајмопримац испунио све захтеве у складу са Уставом и другим важећим законским одредбама за правоснажно преузимање свих својих обавеза према овом споразуму о зајму, и
   2. да је KfW ослобођен плаћања свих пореза на приход од камате, свих дажбина, накнада и сличних трошкова у Републици Србији, када одобри Зајам;

б) да је KfW је примио оригинални примерак овог споразума о зајму и Посебног споразума, при чему је сваки правоснажно потписан;

ц) да су KfW-у достављени депоновани потписи наведени у члану 13.1 (*Заступање Зајмопримца*) овог споразума о зајму;

д) да је Гаранција Савезне Републике Немачке из члана 8 (*Гаранција Савезне Републике Немачке*) ступила на снагу и да је правоснажна без икаквих ограничења. KfW ће обавестити Зајмопримца када гаранција ступи на снагу и постане правоснажна. Образац писма потврде које ће доставити KfW је приложен у виду Прилога 3 уз овај споразум о зајму;

е) Зајмопримац је платио Провизију за организовање посла дефинисану у члану 4.2 (*Провизија за организовање посла*) овог споразума о зајму;

ф) да не постоји разлог за раскид овог споразума о зајму нити је настао било какав догађај који би постао узрок за раскид обавештењем или истеком или утврђивањем или испуњењем услова (потенцијални разлог за раскид);

г) да не постоје никакве ванредне околности које би могле да спрече или озбиљно угрозе спровођење, рад или сврху Програма, или извршавање обавеза плаћања које је Зајмопримац преузео у складу са овим споразумом о зајму; и

х) да је KfW примио оверени превод на енглески језик Трилатералних уговора за прву исплату у складу са чланом 2.2 овог споразума о зајму пре прве исплате и копију било каквих додатних Трилатералних уговора у складу са чланом 2.2. овог споразума о зајму пре било каквих даљих исплата.

KfW има право да пре почетка било које исплате средстава из Зајма захтева додатна документа и доказе које према свом дискреционом праву (поступајући у разумној мери у складу са регулативама и политикама које се примењују на KfW и/или у међународној банкарској пракси) сматра неопходним како би потврдио испуњеност услова који претходе исплати наведеној у овом одељку.

### *Појединости процедуре исплате.* Зајмопримац ког у овом смислу представља Агенција за координацију Програма, и KfW ће утврдити појединости процедуре исплате у Посебном споразуму и, посебно, доказе које Зајмопримац треба да достави којима се потврђује да се захтевани износи Зајма користе у договорене сврхе.

### *Право на одустајање од исплате*. Под условом да је испунио своје обавезе према члану 11 (*Посебне обавезе*) овог споразума о зајму, Зајмопримац може да одустане од исплате неисплаћених износа Зајма уз претходну сагласност KfW-а уз плаћање *Накнаде за одустајање од исплате* у складу са и на начин дефинисан у члану 3.6 (*Накнада за одустајање од исплате*) овог споразума о зајму.

### *Накнада за одустајање од исплате.* Уколико Зајмопримац одустане од исплате неког износа Зајма за који је одређена камата у складу са чланом 3.5 (*Право на одустајање од исплате*) овог споразума о зајму, или уколико такав износ Зајма уопште није исплаћен, или уколико није исплаћен у року наведеном у члану 3.2 (*Рок за подношење захтева за исплату*) овог споразума о зајму, Зајмопримац ће без одлагања платити KfW-у, на његов захтев, износ који је неопходан да би се KfW-у надокнадили сви губици, издаци или трошкови које KfW сноси као последицу неисплаћивања таквог износа Зајма (у даљем тексту: „**Накнада за одустајање од исплате**”), осим ако такво неисплаћивање средстава не чини кршење овог споразума о зајму од стране KfW-а. KfW ће обрачунати износ Накнаде за одустајање од исплате и о томе обавестити Зајмопримца. Накнада за одустајање од исплате биће одређена као да Савезна Република Немачка није обезбедила субвенционисану камату за Програм.

## Провизије

### *Провизија на неповучена средства.* Зајмопримац ће платити бесповратну провизију на неповучена средства Зајма у износу од 0,25% годишње (у даљем тексту: „**Провизија на неповучена средства**”).

Провизија на неповучена средства доспева за плаћање полугодишње, на дан 30. јун и 30. децембар сваке године, а први пут 30. децембра 2024. године, али не пре од одговарајућег датума који следи након дана када овај споразум о зајму ступи на снагу и производи правно дејство, сходно члану 15.10 (*Ступање на снагу*) овог споразума о зајму.

Провизија на неповучена средства ће бити обрачуната, уколико је примењиво, са ретроактивним дејством за период који почиње дванаест месеци након потписивања овог споразума о зајму и траје до датума исплате средстава Зајма у целости или, уколико је примењиво, до датума дефинитивног отказивања исплате Зајма.

### *Провизија за организовање посла*. Зајмопримац ће платити KfW-у бесповратни једнократни паушални износ на име провизије за организовање посла у износу од 0,5% износа Зајма, као што је наведено у члану 1.1 (*Износ*) овог споразума (у даљем тексту: *„****Провизија за организовање посла***”).

Провизија за организовање посла најраније доспева на плаћање на следећа два датума: (i) пре прве исплате или (ii) након истека периода од шест месеци од потписивања овог споразума о зајму од стране KfW-а или након истека периода од месец дана од ступања на снагу и почетка правног дејства овог споразума о зајму (који год од датума наведених под (ii) наступа касније). Провизија за организовање посла доспева на наплату чим овај споразум о зајму буде потписан без обзира на то да ли је Зајам исплаћен у целости или делом или уопште.

## Камата

### *Фиксна каматна стопа дефинисана приликом исплате Зајма*.

1. *Каматна стопа.* Зајмопримац ће платити камату на сваки исплаћени износ Зајма по стопи (у даљем тексту: „**Фиксна каматна стопа**”) коју одреди KfW у року од два **банкарска дана** (као што је дефинисано у члану 15.1 (*Радни дан банака*) овог споразума о зајму) пре исплате одговарајућег износа зајма и која ће се састојати од:
   1. SWAP стопе утврђене на основу *Reuters* странице „***ICAPEURO***” или, ако ова страница не садржи потребне детаље или није доступна, на *Bloomberg* страници „***ICAE***” (или на следећој страници која замењује горе наведене *Reuters* или *Bloomberg* странице). Уколико обе странице не садрже потребне податке или су неповратне, KfW ће одредити ову стопу на основу својих ефективних трошкова финансирања на тржишту капитала у еврима за рокове који одговарају одговарајућим периодима фиксне камате што је ближе могуће,
   2. (плус маржа од **0.60**% годишње која узима у обзир бесповратна средства која је Влада Савезне Републике Немачке ставила на располагање.

Ако каматна стопа обрачуната у складу са горе наведеним падне испод 0% годишње, Фиксна каматна стопа ће бити 0% годишње.

Овако одређена фиксна каматна стопа примењиваће се све док се не прими последња рата отплате у складу са планом отплате из члана 6.1 (*План отплате*) овог споразума о зајму.

*б) Консолидација*. Ако се из Зајма изврши више од једне исплате, KfW ће консолидовати каматне стопе утврђене за сваки износ Зајма у једну каматну стопу након сваке исплате. Ова консолидована Фиксна каматна стопа ће одговарати пондерисаном просеку појединачних каматних стопа, заокруженог на 1/10.000 једног процентног поена ако је прва изостављена децимала мања од 5 или заокружена на 1/10.000 једног процентног поена ако је прва изостављена децимала је једнака или већа од 5, и биће основа за даљи обрачун камате од датума сваке исплате до следеће исплате. Након потпуне исплате Зајма, овако утврђена просечна каматна стопа примењиваће се све док се не прими последња рата отплате у складу са планом отплате из члана 6.1 (*План отплате*) овог споразума о зајму.

*ц) Обавештење о каматној стопи.* KfW ће обавестити Зајмопримца о Фиксној каматној стопи која је дефинисана у складу са чланом 5.1 а) (*Каматна стопа*) овог споразума о зајму без одлагања након што буде утврђена. KfW ће обавестити Зајмопримца о консолидованој каматној стопи сходно члану 5.1 б) (*Консолидација*) овог споразума о зајму пре следећег Дана плаћања (како је дефинисано у члану 5.3 (*Датуми плаћања*) овог споразума о зајму).

### *Обрачун камате.* Камата на исплаћен износ Зајма ће се зарачунавати од датума (не укључујући тај дан) када је одговарајући износ Зајма исплаћен са рачуна Зајма који је KfW отворио за Зајмопримца до датума (укључујући тај дан) када су појединачне рате отплате Зајма уплаћене на рачун KfW-а наведен у члану 7.3 (*Број рачуна, време уплате*) овог споразума о зајму. Камата ће се обрачунавати у складу са чланом 7.1 (*Обрачун*) овог споразума о зајму.

### *Датуми плаћања.* Камата за претходни период доспева на плаћање на датуме наведене испод (сваки у даљем тексту: „**Датум плаћања**"):

1. пре датума доспећа прве рате отплате, дана 30. јуна и 30. децембра сваке године, али не пре Датума плаћања који следи након дана када овај споразум о зајму ступи на снагу и производи правно дејство, према члану 15.10 (*Ступање на снагу*) овог споразума о зајму;

б) на датум доспећа прве рате отплате према члану 6.1 (*План отплате*) овог споразума о зајму, заједно са том ратом;

ц) потом на датуме доспећа рата отплате према члану 6.1 (*План отплате*) овог споразума о зајму.

## Отплата и превремена отплата

### *План отплате.* Зајмопримац отплаћује Зајам у складу са следећим распоредом:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Рата** | **Датум доспећа** | **Рата отплате** |  |
| 1. | 30. децембар 2028. године | 952.000,00. | евра |
| 2. | 30. јун 2029. године | 952.000,00. | евра |
| 3. | 30. децембар 2029. године | 952.000,00. | евра |
| 4. | 30. јун 2030. године | 952.000,00. | евра |
| 5. | 30. децембар 2030. године | 952.000,00. | евра |
| 6. | 30. јун 2031. године | 952.000,00. | евра |
| 7. | 30. децембар 2031. године | 952.000,00. | евра |
| 8. | 30. јун 2032. године | 952.000,00. | евра |
| 9. | 30. децембар 2032. године | 952.000,00. | евра |
| 10. | 30. јун 2033. године | 952.000,00. | евра |
| 11. | 30. децембар 2033. године | 952.000,00. | евра |
| 12. | 30. јун 2034. године | 952.000,00. | евра |
| 13. | 30. децембар 2034. године | 952.000,00. | евра |
| 14. | 30. јун 2035. године | 953.000,00. | евра |
| 15. | 30. децембар 2035. године | 953.000,00. | евра |
| 16. | 30. јун 2036. године | 953.000,00. | евра |
| 17. | 30. децембар 2036. године | 953.000,00. | евра |
| 18. | 30. јун 2037. године | 953.000,00. | евра |
| 19. | 30. децембар 2037. године | 953.000,00. | евра |
| 20. | 30. јун 2038. године | 953.000,00. | евра |
| 21. | 30. децембар 2038. године | 953.000,00. | евра |

Овај План отплате може бити измењен с времена на време у складу са чланом 6.5 (*Ревидирани План отплате*).

### *Неисплаћени износи Зајма*. Неисплаћени износи Зајма се салдирају са ратом отплате која последња доспева у складу са одговарајућим Планом отплате, утврђеним у члану 6.1 (*План отплате*) овог споразума о зајму, осим ако KfW по сопственом нахођењу, након претходне консултације са Зајмопримцем, не изабере неки други начин салдирања у појединачним случајевима.

### *Отплате у случају непотпуне исплате*. Уколико рата отплате доспе за плаћање пре него што је Зајам исплаћен у целини, то неће утицати на План отплате наведен у члану 6.1 (*План отплате*) овог споразума о зајму све док одговарајућа рата отплате која доспева за плаћање према Плану отплате буде мања од износа Зајма који је исплаћен али још није отплаћен (у даљем тексту: „**Неотплаћен износ Зајма**”). Уколико рата отплате која доспева у складу са чланом 6.1 (*План отплате*) овог споразума о зајму премаши Неотплаћен износ Зајма, рата отплате ће се смањити на износ Неотплаћеног износа Зајма, а разлика ће бити равномерно додељена ратама отплате које су још неотплаћене. Приликом обрачуна Неотплаћеног износа Зајма, KfW задржава право да размотри исплате из Зајма извршене у периоду од 45 или мање дана пре Датума плаћања како би утврдио износ Неотплаћеног износа Зајма само за следећи Датум плаћања.

### *Превремена отплата*. У случају превремене отплате примењиваће се следеће:

1. *Право на превремену отплату*. Зајмопримац, у складу са наредним ставовима од 6.4 б) (*Обавештење*) до 6.4 е) (*Салдирање*), има право да изврши отплату Зајма пре планираног Датума доспећа под условом да превремено отплаћени износ буде једнак износу рате отплате према члану 6.1 (*План отплате*) овог споразума о зајму.

*б) Обавештење*. У складу са чланом 6.4 а) овог споразума о зајму (*Право на превремену отплату*), превремена отплата неког износа Зајма мора бити предмет Обавештења о превременој отплати које Зајмопримац шаље KfW-у најкасније петнаестог *Радног дана банака* пре датума намераване превремене отплате. Овакво обавештење је неопозиво; оно мора да садржи датум и износ превремене отплате, и обавезује Зајмопримца да назначеног датума уплати KfW-у наведени износ.

*ц) Провизија за превремену отплату.* Уколико Зајмопримац превремено отплати износ Зајма са фиксном каматном стопом, Зајмопримац без одлагања плаћа KfW-у, на захтев, износ који је неопходан да би се KfW-у надокнадили сви губици, издаци или трошкови које KfW сноси као последицу превремене отплате (у даљем тексту: „**Накнада за превремену отплату**”). KfW ће утврдити висину износа Накнаде за превремену отплату и о томе обавестити Зајмопримца. Накнада за превремену отплату ће бити одређена као да Савезна Република Немачка није обезбедила субвенционисану каматну стопу за Програм. На захтев Зајмопримца, KfW ће Зајмопримцу обезбедити прелиминарни износ накнаде за превремену отплату пре обавезног неопозивог обавештења о отплати у складу са чланом 6.4 б) (*Обавештење*) овог споразума о зајму.

*д) Доспели износи*. Заједно са превременом отплатом, Зајмопримац такође плаћа следеће износе у складу са чланом 6.4 а) (*Право на превремену отплату*) овог споразума о зајму:

* 1. било коју накнаду за превремену отплату која доспева као резултат превремене отплате у складу са чланом 6.4 ц) (*Накнада за превремену отплату*) овог споразума о зајму; и
  2. целокупну приписану камату на превремено отплаћени део Зајма и сва друга плаћања која су и даље неизмирена по овом споразуму о зајму, а која су настала до датума превремене отплате.

*е) Салдирање*. Члан 6.2 (*Неисплаћени износи Зајма*) овог споразума о зајму ће се примењивати *mutatis mutandis* на салдирање превремених отплата.

### *Ревидирани план отплате.* У случају било каквог захтева у складу са чланом 6.3 (*Отплата у случају непотпуне исплате*) или чланом 6.4 (*Превремена отплата*), KfW ће Зајмопримцу послати ревидирани план отплате који ће чинити саставни део овог споразума о зајму и заменити сваки план отплате који се примењује у тренутку такве замене након последње исплате према Зајму од стране KfW-а.

## Обрачуни и плаћања у општем смислу

### *Обрачун*. Камата, Провизија на неповучена средства, затезна камата у складу са чланом 7.5 (*Затезна камата*) овог споразума о зајму, паушална накнада за неплаћене износе у складу са чланом 7.6 (*Паушална накнада*) овог споразума о зајму, Накнада за одустајање од исплате и Накнада за превремену отплату обрачунаваће се на основу године у трајању од 360 дана са месецима у трајању од 30 дана.

### *Датум доспећа.* Уколико неко плаћање које треба да буде извршено према овом споразуму о зајму доспева на дан који није радни дан банака, Зајмопримац ће такво плаћање извршити следећег радног дана банака. Уколико следећи радни дан банака пада наредног календарског месеца, такво плаћање мора бити извршено последњег радног дана банака текућег календарског месеца.

### *Број рачуна, време уплате.* Зајмопримац ће бити ослобођен обавеза плаћања које произилазе из овог споразума о зајму чим се утврди да су одговарајући износи уплаћени KfW-у и да су на располагању KfW-у без икаквих умањења износа у еврима, да је уплата извршена најкасније до 10 сати пре подне у Франкфурту на Мајни, Савезна Република Немачка, на рачун KfW-а у Франкфурту на Мајни, Савезна Република Немачка, број IBAN DЕ92 5002 0400 3122 3012 32 уз назнаку датума доспећа као додатне референце („Реф. година/ месец/дан”).

### *Противпотраживања Зајмопримца.* Зајмопримац нема право да захтева задржавање или салдирање износа или слична права у односу на обавезу плаћања према овом споразуму о зајму, осим уколико такво право није признато коначном пресудом или уколико није оспорено од стране KfW-а.

### *Затезна камата.* Уколико било која рата отплате или превремене отплате у складу са чланом 6.4 (*Превремена отплата*) овог споразума о зајму не буде на располагању KfW-у на дан доспећа, KfW може, без претходног упозорења, наплатити затезну камату по стопи од 200 базних поена на годишњем нивоу изнад каматне стопе наведене у члану 5 (*Камата*) овог споразума о зајму за период који почиње на датум доспећа и завршава се на дан извршења такве уплате на рачун KfW-а наведен у члану 7.3 (*Број рачуна, време уплате*) овог споразума о зајму. Таква затезна камата мора бити плаћена одмах на први захтев KfW-а.

### *Паушална накнада.* За доспеле а неплаћене износе (уз изузетак оних рата отплате и превремене отплате наведене у члану 7.5 (*Затезна камата*) овог споразума о зајму) KfW може, без претходног упозорења, захтевати уплату паушалне накнаде за период од датума доспећа до датума уплате, по стопи од 200 базних поена на годишњем нивоу изнад Фиксне каматне стопе наведене у члану 5 (*Камата*) овог споразума о зајму. Паушална накнада мора бити плаћена одмах на први захтев KfW-а. Зајмопримац је слободан да докаже да није причињена никаква штета или да је вредност настале штете мања од износа паушалне надокнаде.

### *Салдирање.* KfW има право на салдирање примљених плаћања у односу на плаћања која доспевају према овом споразуму о зајму.

### *Обрачуни од стране KfW-а.* Осим у случају материјалних грешака, вредности обрачунате од стране KfW-а и обрачуни извршени од стране KfW-а неизмирених доспелих плаћања у вези са овим споразумом о зајму чине *prima-facie* доказ (*Anscheinsbeweis*).

## Гаранција Савезне Републике Немачке

KfW ће за исплату износа према овом споразуму о зајму прибавити гаранцију Савезне Републике Немачке пре прве исплате.

## Незаконитост

Уколико, према било којој важећој надлежности, за KfW постане незаконито да врши своје обавезе како је предвиђено овим споразумом о зајму, или финансира или одржава Зајам, након што KfW обавести Зајмопримца:

1. обавеза KfW-а ће се одмах отказати, и

б) Зајмопримац отплаћује Зајам у целости на датум који KfW утврди у обавештењу које достави Зајмопримцу (најраније последњег дана било којег важећег периода почека који је дозвољен законом).

Ради избегавања сумње, било какво отказивање на основу овог споразума о зајму подлеже члану 3.6 (*Накнада за одустајање од исплате*) и било која отплата Зајма према овом споразуму о зајму представља превремену отплату и биће предмет одредби дефинисаних у члану 6.4 ц) (*Накнада за превремену отплату*) и д) (*Доспели износи*).

## Трошкови и јавне дажбине

### *Забрана одбитака и обустава.* Зајмопримац ће извршити сва плаћања по овом споразуму о зајму без одбитака на име пореза, других јавних дажбина или других трошкова. У случају да Зајмопримац има законску или обавезу друге врсте да изврши такав одбитак или умањење плаћања, Зајмопримац ће увећати такве износе, колико је потребно, како би KfW примила у целости износе који доспевају према овом споразуму о зајму након одбитака на име пореза и дажбина.

### *Трошкови.* Зајмопримац сноси све трошкове и расходе настале у вези са исплатом и отплатом Зајма, посебно трошкове дозначавања и преноса (укључујући и провизију за конверзију), као и све трошкове и расходе који настану у вези са одржавањем или извршењем овог споразума о зајму и са њим било ког повезаног документа, као и сва права која из тога проистичу.

### *Порези и друге дажбине.* Зајмопримац сноси све порезе и друге јавне дажбине настале ван Савезне Републике Немачке у вези са закључивањем и извршењем овог споразума о зајму. Уколико KfW унапред плати износ таквих пореза или дажбина, Зајмопримац ће без одлагања, одмах по захтеву KfW-а уплатити поменути износ на рачун KfW-а наведен у члану 7.3 (*Број рачуна, време уплате*) овог споразума о зајму или на други рачун који прецизира KfW.

## Посебне обавезе

### *Спровођење Програма и посебне информације.* Зајмопримац ког у овом смислу представља Агенција за координацију Програма, ће обезбедити, сопственим капацитетима, као и да Агенције за спровођење Пројекта:

1. припреме, спроведу, управљају и одржавају Програм у складу са добрим финансијским и техничким праксама, у складу са еколошким и социјалним стандардима и у свим појединостима у складу са концептом Програма договореним између Зајмопримца и KfW-а;

б) повере припрему и надзор над грађевинским радовима у оквиру Програма независним, квалификованим инжењерима консултантима или консултантима, а спровођење Програма компетентним фирмама;

ц) у свако доба испуњавати одредбе набавке наведене у Посебном споразуму, укључујући одговарајући план набавки;

д) обезбеде финансирање Програма у целости и доставе, на захтев, KfW-у доказе којима се потврђује да су трошкови који се не финансирају из Зајма такође покривени;

е) воде књиге и евиденције или повере вођење књига и евиденција у своје име, које недвосмислено приказују све трошкове роба и услуга неопходних за Програм и у којима су јасно назначене робе и услуге које се финансирају из овог зајма;

ф) омогуће KfW-у и њеним заступницима увид у такве књиге и евиденције и било коју целокупну документацију од значаја за спровођење и функционисање Програма, као и да посете локације и све инсталације у вези са Програмом;

г) доставе KfW-у било коју или све информације и податке о Програму и његовом даљем напредовању, уколико то KfW буде захтевао;

х) одмах и на сопствену иницијативу,

* 1. доставе KfW-у све упите које Зајмопримац прими од Организације за економску сарадњу и развој (*OECD*) или њених чланица у складу са тзв. „Споразумом о јединственој транспарентности ОДА кредита” након доделе уговора за набавку робе и услуга који ће се финансирати из Зајма и координира слање одговора на сваки такав упит са KfW-ом, и
  2. обавесте KfW о било којој и свим околностима који онемогућавају или озбиљно угрожавају спровођење, функционисање или сврху Програма.

### *Појединости у вези са спровођењем Програма.* Зајмопримац, у овом смислу представљен од стране Агенције за координацију Програма, и KfW ће Посебним споразумом утврдити појединости који се односе на члан 11.1 (*Спровођење Програма и посебне информације*) овог споразума о зајму.

### *Обавезе о усклађености.* Зајмопримац, ког у овом смислу представља Агенција за координацију Програма, обавезује се да у свако доба испуни обавезе дефинисане у Посебном споразуму и обезбеђује да свака Агенција за спровођење Пројекта све време испуњава одговарајуће обавезе дефинисане у Посебном споразуму (*Одредбе о усклађености*).

### *Помоћ.* Зајмопримац ће помагати Агенцијама за спровођење Пројекта у складу са добром инжењерском и финансијском праксом у спровођењу Програма и испуњавању њихових обавеза према Посебном споразуму, и нарочито ће обезбедити Агенцијама за спровођење Пројекта било коју и све дозволе неопходне за спровођење Програма у складу са законима Републике Србије.

### *Рангирање pari passu.* Зајмопримац гарантује и изјављује да се његове обавезе по основу овог споразума о зајму рангирају и сервисирају најмање *pari passu* са свим осталим необезбеђеним и неподређеним обавезама плаћања, и Зајмопримац ће обезбедити до нивоа дозвољеног законом да је ово рангирање такође обезбеђено за све будуће необезбеђене и неподређене обавезе плаћања.

### *Продаја имовине.* Без претходне сагласности KfW-а, Зајмопримац неће продати нити ће дозволити да Агенције за спровођење Пројекта продају било коју имовину Програма у целости или њен део пре отплате Зајма у целости.

## Раскид Споразума о зајму

### *Разлози за раскид.* KfW може остварити права наведена у члану 12.2 овог споразума о зајму (*Правне последице настанка узрока за раскид*) у случају настанка околности која се сматра материјалним разлогом (*Wichtiger Grund*). Материјалним разлогом ће се посебно сматрати следеће околности:

1. уколико Зајмопримац не изврши обавезе плаћања према KfW-у по доспећу;

б) уколико дође до кршења обавеза према овом споразуму о зајму или Посебном споразуму, као и било којим правно обавезујућим додатним уговорима уз овај споразум о зајму;

ц) уколико овај споразум о зајму или било који његов део престане да буде обавезујући за Зајмопримца или престане да се примењује на Зајмопримца;

д) уколико се испостави да су било која изјава, потврда, информација заступање или гаранција који су по мишљењу KfW-а од кључног значаја за одобравање и извршење Зајма нетачни, доводе у заблуду или непотпуни;

е) уколико настану друге ванредне околности услед којих се одлаже или спречава извршење обавеза према овом споразуму о зајму;

ф) уколико Зајмопримац није у могућности да докаже да су износи Зајма коришћени у договорену сврху;

г) уколико Зајмопримац обустави плаћања повериоцима, или је несолвентан или започне преговоре са једним или више поверилаца Зајмопримца о мораторијуму, отпису неизмирених дуговања, одлагању плаћања, или прекиду сервисирања дуга; или

х) уколико настане догађај на основу којег KfW има право да захтева отплату гранта обезбеђеног према *WBIF* Споразуму о додели бесповратних средстава, IPA Споразуму о додели бесповратних средстава или Споразуму о додели бесповратних средстава или да обустави исплате у складу са њима.

### *Правне последице настанка узрока за раскид.* Уколико је настао било који од случајева наведених у члану 12.1 (*Разлози за раскид*) овог споразума о зајму, KfW може одмах обуставити исплате према овом споразуму о зајму. Уколико такав случај није решен у року од пет дана (у случају члана 12.1 а) овог споразума о зајму) или у свим другим случајевима наведеним у члану 12.1 (*Разлози за раскид*) овог споразума о зајму у периоду који одреди KfW, а који, међутим, не може бити краћи од 30 дана, KfW може раскинути овај споразум о зајму у целости или било који његов део, што може имати за последицу да ће његове обавезе према овом споразуму о зајму престати и KfW може захтевати тренутну отплату целог или дела Неотплаћеног износа Зајма, заједно са доспелом каматом и свим осталим износима доспелим према овом споразуму о зајму. Чланови 7.5 (*Затезна камата*) и 7.6 (*Паушална накнада*) овог споразума о зајму се примењују *mutatis mutandis* на убрзану наплату износа.

### *Одштета.* У случају да овај споразум о зајму буде у целости или делимично раскинут, Зајмопримац ће платити Накнаду за одустајање од исплате у складу са чланом 3.6 (*Накнада за одустајање од исплате*) и/или Накнаду за превремену отплату у складу са чланом 6.4 ц) (*Накнада за превремену отплату*).

## Заступање и изјаве

### *Заступање Зајмопримца.* Зајмопримца ће у спровођењу овог споразума о зајму представљати министар финансија и лица која он/она именује за KfW и која су овлашћена депонованим потписима, уз потврду министра да представљају Зајмопримца. Зајмопримца ће у спровођењу Програма и овог споразума о зајму представљати министар рударства и енергетике и лица која он/она именује за KfW и која су овлашћена депонованим потписима за које је потврдио да представљају Зајмопримца.Овлашћење у погледу заступања ће се сматрати пуноважним све док KfW не прими изричити опозив од представника Зајмопримца овлашћеног у том тренутку.

### *Адресе:* Обавештења или изјаве у вези са овим споразумом о зајму морају бити у писаном облику. Она се шаљу у виду оригинала или – са изузетком захтева за исплату– факсом. Сва обавештења и изјаве дате у вези са овим споразумом о зајму шаљу се на следеће адресе:

**За KfW:** KfW

Postfach 11 11 41

60046 Франкфурт на Мајни

Немачка

Факс: +49 69 7431-2944

**За Зајмопримца:** Министарство финансија

Кнеза Милоша 20

11000 Београд

Република Србија

Факс: +381-11-3618-961

**Агенција за координацију**

**Програма:** Министарство рударства и енергетике

Краља Милана 36

11000 Београд

Република Србија

Факс: +381 11 3346 755

## Објављивање и пренос информација у вези са Програмом

### *Објављивање информација у вези са Програмом од стране KfW-а.* У циљу поштовања међународно прихваћених начела крајње транспарентности и ефикасности у развојној сарадњи, KfW објављује одабране информације (укључујући резултате еколошке и социјалне категоризације и процене као и извештаје *еx-post* евалуације) о Програму и његовом финансирању током предуговорних преговора, током спровођења споразума у вези са Програмом и у постуговорној фази (у даљем тексту: „**Целокупан период**").

Информације се редовно објављују на веб-сајту Развојне банке KfW ([https://www.kfw.de/microsites/Microsite/transparenz.kfw.de/#/start](https://www.kfw.de/microsites/Microsite/transparenz.kfw.de/" \l "/start)).

Објављивање информација (од стране KfW-а или од трећих страна, у складу са ниже наведеним чланом 14.3 (*Пренос информација у вези са Програмом трећим странама и њихово објављивање са њихове стране*) ниже) о Програму и начину његовог финансирања не укључује никакву уговорну документацију нити осетљиве финансијске или пословне информације о странама које учествују у Програму или његовом финансирању, као што су

1. информације о интерним финансијским подацима;

б) пословне стратегије;

ц) интерне корпоративне смернице или извештаји;

д) лични подаци о физичким лицима;

е) интерно рангирање KfW-а о финансијском стању страна.

### *Пренос информација у вези са Програмом трећим странама.* KfW дели одабране информације о Програму и начину његовог финансирања током Целокупног периода са субјектима наведеним у наставку, нарочито у циљу осигуравања транспарентности и ефикасности:

1. зависна друштва KfW-а;

б) Савезна Република Немачка и њена надлежна тела, органи, институције, агенције или субјекти;

ц) друге имплементационе организације укључене у немачку билатералну развојну сарадњу, посебно *Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH*;

д) међународне организације укључене у прикупљање статистичких података и њихови чланови, посебно Организација за економску сарадњу и развој (*OECD*), Париски клуб и њихове предметне чланице (укључујући, ради избегавања сумње, учеснике и посматраче Париског клуба);

е) стране у општим условима Европског заједничког фонда за западни Балкан („**ЕWBJF**ˮ);

ф) институције које администрирају рад ЕWBJF-а и сарадници WBIF-а;

г) Европска унија и њене надлежне институције; и

х) Агенције за спровођење Пројекта.

### *Пренос информација у вези са Програмом трећим странама и објављивање са њихове стране.* Поред тога, Савезна Република Немачка је затражила од KfW-а да подели одабране информације о Програму и његовом финансирању током Целокупног периода са следећим субјектима, који објављују делове који су од значаја за одређену сврху:

1. Савезна Република Немачка за сврхе Иницијативе за транспарентност међународне помоћи (*International Aid Transparency Initiative* (https://www.bmz.de/en/ministry/facts-figures/project-and-organisation-data);

б) *Germany Trade & Invest (GTAI)* за сврхе прикупљања тржишних информација (http://www.gtai.de/GTAI/Navigation/DE/welcome.html);

ц) *OECD* за сврхе извештавања о финансијским токовима у оквиру развојне сарадње (https://www.oecd.org/);

д) Немачки институт за развојну евалуацију (*German Institute for Development Evaluation (DEval*) за сврхе евалуације свеобухватне немачке развојне сарадње са циљем осигуравања транспарентности и ефикасности (https://www.deval.org/en/);

е) стране потписнице Општих услова ЕWBJF;

Ф) институције које администрирају рад ЕWBJF-а и сарадници WBIF-а и

г) Европска унија и њене надлежне институције.

### *Пренос информација у вези са Програмом трећим странама (укључујући објављивање са њихове стране).* KfW даље задржава право да пренесе (укључујући и у сврху објављивања) информације о Програму начину његовог финансирања током Целокупног периода другим трећим странама у циљу заштите легитимних интереса.

KfW не преноси информације другим трећим странама уколико легитимни интереси Зајмопримца у информацијама које се не преносе превазилазе интересе KfW-а за њихово преношење. У легитимне интересе Зајмопримца посебно спада поверљивост осетљивих информација које су поменуте у члану 14.1 (*Објављивање информација у вези са Програмом од стране KfW-а*), које се не објављују.

Поред тога, KfW има право да пренесе информације трећим странама уколико је то неопходно због захтева прописаних у законима или прописима или да потврди или одбрани потраживања или друга законска права пред судом или у оквиру управних поступака.

## Опште одредбе

### *Радни дан банака.* „**Радни дан банака**” означава сваки дан (осим суботе или недеље), на који су пословне банке отворене ради обављања општих послова у Франкфурту на Мајни, Савезна Република Немачка, под условом да за потребе дефинисања било ког датума отплате и Датума плаћања у вези са Зајмом предвиђеним у складу са овим споразумом и за одређивање било ког датума за исплату или друга плаћања у складу са тим, тај дан мора додатно бити *TARGET* дан.

„***TARGET* дан**” означава дан када је Трансевропски аутоматски систем експресног трансфера бруто плаћања у реалном времену (TARGET) отворен за плаћање.

### *Место извршења.* Место извршења свих обавеза по овом споразуму о зајму је Франкфурт на Мајни, Савезна Република Немачка.

### *Неважеће одредбе и празнине.* Уколико било која одредба овог споразума о зајму јесте или постане неважећа, или уколико постоји празнина у било којој одредби овог споразума о зајму, то неће имати утицаја на правну ваљаност осталих одредаба споразума о зајму. Споразумне стране ће заменити све неважеће одредбе правно ваљаним одредбама које су најближе духу и сврси неважећих одредби. Споразумне стране ће попунити сваку празнину у одредбама правно ваљаним одредбама које су најближе духу и сврси овог споразума о зајму.

### *Писани облик.* Измене и допуне овог споразума о зајму морају бити у писаном облику. Споразумне стране могу одступити од писаног облика само у писаној форми.

### *Уступање.* Зајмопримац не сме да уступи или пренесе, заложи или стави под хипотеку било које потраживање из овог споразума о зајму.

### *Меродавно право.* За овај споразум о зајму меродавни су закони Савезне Републике Немачке.

### *Рок застаревања.* Сви захтеви KfW-а према овом споразуму о зајму истичу након пет година од краја године у којој је такав захтев настао и у којој су KfW-у постале познате околности из којих проистиче такав захтев или би му могле постати познате да није било крајње непажње.

### *Одрицање од имунитета.* Уколико и у мери у којој Зајмопримац може тренутно или у будућности затражити имунитет у било којој надлежности за себе или своју имовину и у мери у којој таква надлежност одобри Зајмопримцу и његовој имовини имунитет од покретања судског поступка, извршења, заплене или било које друге правне радње, Зајмопримац се неопозиво саглашава да ће се одрећи таквог имунитета у погледу потраживања из и у вези са овим споразумом о зајму у највећој мери дозвољеној законским прописима у оквиру такве надлежности. Ово одрицање од имунитета се неће односити на имовину (i) која се користи у оквиру дипломатских, конзуларних, специјалних мисија и мисија при међународним организацијама или међународним конференцијама државе Зајмопримца или (ii) ону која је војног карактера или под контролом војних органа.

### *Правни спорови.*

*Арбитража.* Сви спорови проистекли из или у вези са овим споразумом о зајму решавају се искључиво и коначно пред арбитражним судом. У том погледу примењује се следеће:

* 1. Арбитражни суд ће се састојати од једног или три арбитра који су постављени и који делују у складу са Правилима арбитраже Међународне привредне коморе (ICC) која с времена на време могу бити измењена.
  2. Арбитражни поступак се води у Франкфурту на Мајни. Поступак се води на енглеском језику.

### *Ступање на снагу.* Овај споразум о зајму неће ступити на снагу све док:

1. не буде потврђен од стране Народне скупштине Републике Србије; и

б) Зајмопримац не обезбеди KfW-у писану потврду да је Споразум о зајму прописно потврђен и објављен према важећем закону.

### Уколико Споразум о зајму није ступио на снагу и дејство у року од дванаест месеци од дана када је последња страна потписала овај споразум о зајму, KfW може да се, од дана који следи након истека дванаестомесечног периода до дана ступања на снагу, једнострано повуче из овог споразума о зајму и тиме раскине његово провизорно недејство тако што ће послати писано обавештење Зајмопримцу. У овом случају Зајмопримац плаћа накнаду за одустајање од исплате у складу са чланом 3.6 (*Накнада за одустајање од исплате*).

### *Информације у вези са чланом 15.10.* KfW ће послати Зајмопримцу писмо у форми и садржају слично писму наведеном у Прилогу 4 Споразума о зајму.

Сачињено у 4 (четири) оригинална примерка на енглеском језику.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Франкфурт на Мајни  На данашњи дан. 27. октобра 2023. године |  | Београд,  На данашњи дан 27. октобра 2023. године |
|  |  |  |
| **KfW** |  | **За Републику СрбијуFor the Republic of Serbia represented by the Minister of Finance** |
|  |  |  |
|  |  |  |
| Потпис |  | Потпис |
|  |  |  |
|  |  |  |
| Име: Арне Гоосс |  | Име: Синиша Мали |
| (штампаним словима) |  | (штампаним словима) |
|  |  |  |
| Функција: Шеф одељења за општинску инфраструктуру за Југоисточну Европу  и Турску |  | Функција: Потпредседник Владе и Министар финансија |
| (штампаним словима) |  | (штампаним словима) |
|  |  |  |
| Други потпис KfW |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
| Потпис |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
| Име: ХАРТМАНН |  |  |
| (штампаним словима) |  |  |
|  |  |  |
| Функција:ДИРЕКТОР у KfW-у  (штампаним словима) |  |  |

# Прилог 1

# План исплате

**Најбржи могући план исплате**

До истека сваког појединачног периода исплате ("**Ефективан датум завршетка периода**" у складу са листом испод), Зајмопримац може поднети захтев за исплату само до нивоа који не прелази кумулативан збир исплата наведен у табели у наставку.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Период** | **Ефективан датум почетка периода (укљ.)** | **Ефективан датум завршетка периода (без)** | **Максимални износ који може бити исплаћен до завршетка периода (кумулативно)**  (сви износи су у еврима) |
| 1. | 30.06.2024. | 30.12.2024. | 200.000,00. |
| 2. | 30.12.2024. | 30.06.2025. | 2.500.000,00. |
| 3. | 30.06.2025. | 30.12.2025. | 4.800.000,00. |
| 4. | 30.12.2025. | 30.06.2026. | 7.300.000,00. |
| 5. | 30.06.2026. | 30.12.2026. | 9.800.000,00. |
| 6. | 30.12.2026. | 30.06.2027. | 12.300.000,00. |
| 7. | 30.06.2027. | 30.12.2027. | 14.800.000,00. |
| 8. | 30.12.2027. | 30.06.2028. | 16.800.000,00. |
| 9. | 30.06.2028. | 30.12.2028. | 18.800.000,00. |
| 10. | 30.12.2028. | Крај периода исплате | 20.000.000,00. |

# Прилог 2 Образац правног мишљења Министарства правде

# Републике Србије

***Напомена:*** *Молимо измените „Република ДРЖАВЕ"/„ДРЖАВА" како је адекватно.*

*[Заглавље правног саветника]*

KfW

Одељење [     ] (датум)

За: [                    ]

Palmengartenstrasse 5 - 9

Postfach 11 11 41

60325 Frankfurt am Main/Germany

Савезна Република Немачка

**Споразум о зајму за Програм „Развој тржишта биомасе у Републици Србији (друга компонента)*"* (БМЗ- бр. 201968395, ИД Зајма: 31347,) од**  **сачињен између KfW-а и** [] **(„Зајмопримац***"***) за износ који укупно не прелази** .**000.000,-- евра.**

Поштовани,

Ја сам [министар правде] [правни саветник] [начелник правне службе                 *(молимо наведите министарство или други орган)* Републике *Србије*. У том својству наступам у вези са Споразумом о зајму од (датум)       („Споразум о зајму"), који је сачињен између Зајмопримца и Вас, а чији је предмет Зајам који Ви треба да одобрите Зајмопримцу, у износу који не прелази укупан износ од    .000.000,-- евра.

1. Прегледани документи

Прегледао/ла сам:

1.1 аутентични потписани оригинал Споразума о зајму;

1.2 уставна документа Зајмопримца, посебно:

(а) Устав Републике *Србије*, од           , прописно објављен у           , бр.      , страна      , са изменама;

(б) Закон(е) бр.       од           , прописно објављене у           , бр.      , страна      , са изменама *[молимо овде наведите законе ако постоје (нпр. буџетске законе) који се примењују на позајмљивање новца од стране Републике Србије]*;

(ц)                      *[молимо да наведете друга документа, нпр. уредбе или одлуке Владиних или административних тела Србије која се односе на закључивање споразума о зајму од стране Србије уопште или на закључивање Споразума о зајму]*

и друге законе, прописе, потврде, евиденције, регистрације и документацију коју је по мом мишљењу било неопходно прегледати. Поред тога, спровео/ла сам истраживања која је по мом мишљењу било неопходно или пожељно спровести ради давања овог мишљења.

2. Мишљење

Сходно томе, за потребе члана       Споразума о зајму, мишљења сам да према законима Републике *Србије* који су на снази на овај датум:

2.1 Према члану       Устава / члану       Закона о                 *[унесите одговарајуће]* Зајмопримац има право да закључи Споразум о зајму и предузео је све неопходне активности како би одобрио потписивање, уручење и извршење Споразума о зајму, посебно на основу:

(а) Закона бр.            од            Парламента Републике *Србије*, којим се потврђује Споразум о зајму / одобрава потписивање, уручење и извршење Споразума о зајму од стране Зајмопримца /                      *[унесите одговарајуће]*;

(б) Одлуке(а) бр.            од            Владе / Државног савета за зајмове /                           *[унесите одговарајуће Владино или административно тело Србије]*;

(ц)                 [унесите називе других резолуција, одлука итд].

2.2 Г-ђа/Г-дин                      (и Г-ђа/Г-дин                     ) је (су) прописно овлашћени од стране                      *[тј. по закону о њеном/ његовом положају (као министар           / као           ), по одлуци Владе                , по пуномоћју од                 од           , итд.]* да потпише самостално / заједнички Споразум о зајму у име Зајмопримца. Споразум о зајму потписан од стране Г-ђа/Г-дин                    (и Гђа/Г-дин                     ) је прописно закључен у име Зајмопримца и представља правно обавезујуће обавезе Зајмопримца чије неиспуњавање подлеже примени закона против Зајмопримца у складу са условима Споразума о зајму.

*[****Алтернатива*** *1 за Одељак 2.3, користи се ако поред докумената наведених у Одељку 2.1 и 2.2 одређена службена овлашћења итд. морају бити добијена у складу са законима Републике Србије:]*

2.3 За закључивање и извршење Споразума о зајму Зајмопримац (укључујући, без икаквих ограничења, треба да обезбеди и пренесе KfW-у све износе доспеле у складу са Споразумом о зајму у валутама које су њиме предвиђене), прибављена су следећа правоснажна званична одобрења, овлашћења, лиценце, регистрације и/или сагласности, који су на пуној правној снази и производе правно дејство:

(а) Одобрење                      [Централне банке / Народне банке /                     ], од           , бр.           ;

(б) Сагласност                      [министра/ Министарства за                 ], од           , бр.           ; и

(ц)                      *[унети друга званична овлашћења, дозволе и/или сагласности]*.

Нису потребне никакве друге званичне сагласности, дозволе, регистрације и/или одобрења државних институција или агенција (укључујући Централну / Народну банку Републике *Србије*) или суда у вези са закључивањем и извршењем Споразума о зајму од стране Зајмопримца (укључујући без ограничења добијање и пренос KfW-у свих износа који доспевају и у утврђеним валутама, како је наведено у Споразуму о зајму) и валидношћу и примењивошћу обавеза Зајмопримца према Споразуму о зајму.

*[****Алтернатива 2*** *за Одељак 2.3, користи се ако поред докумената наведених у Одељку 2.1 и 2.2 одређена службена овлашћења итд. не морају бити добијена у складу са законима Републике Србије:]*

2.3 Нису потребне никакве друге званичне сагласности, дозволе, регистрације и/или одобрења државних институција или агенција (укључујући Централну / Народну банку Републике *Србије*) или суда у вези са закључивањем и извршењем Споразума о зајму од стране Зајмопримца (укључујући без ограничења добијање и пренос KfW-у свих износа који доспевају и у утврђеним валутама, како је наведено у Споразуму о зајму) и валидношћу и примењивошћу обавеза Зајмопримца према Споразуму о зајму.

2.4 У вези са правоснажношћу или спровођењем Споразума о зајму није потребно плаћање никаквих такси или сличних намета.

2.5 Избор закона Савезне Републике Немачке који је меродаван за Споразум о зајму и приступање арбитражи и судској надлежности у складу са чланом       Споразума о зајму важећи су и обавезујући. Одлуке и пресуде арбитражних судова против Зајмопримца се признају и примењиве су у Републици *Србији* у складу са следећим правилима:                      *[унесите примењив споразум (ако постоји), нпр. 1958 Њујоршка Конвенција, и / или основне принципе у вези са признавањем и извршавањем арбитражних одлука у Србији]*.

2.6 Судови Републике *Србије* имају слободу да пресуду донесу у валути или валутама наведеним у Споразуму о зајму.

2.7 Задуживање Зајмопримца у складу са Споразумом о зајму и закључивање и извршење Споразума о зајму од стране Зајмопримца представљају приватне и комерцијалне радње, а не државне или јавне послове. Ни Зајмопримац нити било који део његове имовине (са изузетком имовине на коју се не примењује одрицање од имунитета у складу са чланом [ ] Споразума о зајму) нема право на имунитет од арбитраже, судског поступка, извршења, заплене или других правних радњи.

2.8 У складу са                                 *[унесите споразум или закон и прописе који се промењују]* / Зајмопримцу неће бити потребно да врши било какво умањење или одбитак од било ког плаћања које је Зајмопримац у обавези да изврши према Споразуму о зајму и уколико би такво умањење или одбитак накнадно били наметнути примењиваће се одредбе члана       Споразума о зајму према којем се од Зајмопримца захтева да у складу са тим чланом обештети KfW.

2.9 KfW није и не може се сматрати домаћим лицем, нити да има боравак или седиште, послује или подлеже опорезивању у Републици *Србији* искључиво на основу закључивања, спровођења или извршења Споразума о зајму. Није неопходно нити препоручљиво да KfW има дозволу, квалификацију или да на неки други начин остварује право да послује или да именује своје заступнике или представнике у Републици *Србији*.

На основу горе изнетог, обавезе Зајмопримца по Споразуму о зајму су директне и безусловне, правоснажне и обавезујуће за Зајмопримца и могу се примењивати на Зајмопримца у складу са условима овог споразума о зајму.

Ово правно мишљење се ограничава на законе Републике *Србије*.

                    ,           

(Место) (Датум)

*[Потпис]*

Име:

Прилози:

**Напомена: Молимо приложите оверене копије докумената и законских одредаба наведених у горњем тексту (имајући у виду обиман Устав и законе Републике *Србије*, копије релевантних одредби би биле довољне) и доставите KfW-у оверени превод на енглески или немачки језик сваког од горенаведених докумената уколико такав документ већ није објављен на енглеском или немачком језику као званичним језицима и уколико KfW није навео да је неки други језик прихватљив.**

# Прилог 3 Писмо потврде од KfW-а о Гаранцији Владе Савезне Републике Немачке

**Финансијска сарадња између Републике Србије и Савезне Републике Немачке**

Програм: Развој тржишта биомасе у Републици Србији (друга компонента)

Гаранција Владе Савезне Републике Немачке за Зајам

Поштовани,

Овим потврђујемо да смо прибавили Гаранцију Савезне Републике Немачке за Зајам, као што је предвиђено у Споразуму о зајму од \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ за Програм „Развој тржишта биомасе у Републици Србији (друга компонента)".

С поштовањем,

KfW

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

# Прилог 4

# Информације у вези са чланом 15.10

[*Унесите адресу МФ*]

Финансијска сарадња између Републике Србије и Савезне Републике Немачке

Споразум о зајму (Бр. XXXXX) за износ од 20 милиона евра између KfW-а и Републике Србије Програм „Развој тржишта биомасе у Републици Србији (друга компонента)" (БМЗ-бр. 201968395), потписан дана \_\_\_\_\_\_ 2023. године („Споразум о зајму”)

Поштовани,

Обраћавамо вам се у вези са Споразумом о зајму и вашим захтевом да добијете потврду од KfW-а у погледу ступања на снагу Споразума о зајму.

Овим желимо да потврдимо пријем ваше потврде о ратификацији од \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ у складу са чланом 15.10 б) Споразума о зајму.

Према нашим позитивним сазнањима, услови за ступање на снагу Споразума о зајму из члана 15.10 Споразума о зајму су испуњени**[[1]](#footnote-2)** на дан\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.

Према томе, накнада за организовање посла је доспела на плаћање и платива је [*уписати датум*].

Потврда је дата на датум њеног потписивања и горе наведене изјаве неће представљати правно мишљење нити правни савет у вези са немачким законом или било којим другим важећим законом и не ограничавају или замењују испуњење захтева за исплату како је даље наведено у Споразуму о зајму.

С поштовањем,

KfW

Члан 3.

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије – Међународни уговори”.

1. Напомињемо да овај текст подразумева да ће обавештење о ратификацији које нам је послато бити исто као и за претходне трансакције. [↑](#footnote-ref-2)